



**GEBRÜDER HEYL**  
Technique d'analyse de l'eau  
L'eau est notre élément

**60 ANS D'EXISTENCE**

**GEBRÜDER HEYL ANALYSENTECHNIK**

**HILDESHEIM**

**1958-2018**



## TABLE DES MATIÈRES

---

<b>Préface</b>	5	<b>Une entreprise familiale depuis 300 ans</b>	6
<b>Deux têtes, une idée</b>	8	<b>Nouveau millénaire, nouvelles voies</b>	10
<b>Personnalisation et innovation</b>	12	<b>Évolution de nos produits au cours du temps</b>	14
<b>Notre réussite, grâce à notre cohésion</b>	18	<b>Gebrüder Heyl Vertriebsgesellschaft für innovative Wasseraufbereitung mbH</b>	20
<b>Heyl France s.a.r.l.</b>	22	<b>Heyl Brothers North America L.P.</b>	24
<b>Pro.Water B.V..</b>	26	<b>BWT AQUA AG</b>	28
<b>Nous investissons dans le futur</b>	30	<b>Notre vision du futur</b>	32



Contrôle de la dureté de l'eau dans le circuit d'eau avec plusieurs Testomat 2000®

## PRÉFACE

---

L'entreprise Gebrüder Heyl a maintenant 60 ans d'existence. La plupart des entreprises dans le monde disparaissent avant d'atteindre cet âge. Il y a beaucoup trop d'aléas à surmonter en chemin. Les marques et les technologies subissent constamment des changements. Les innovations des dernières décennies, comme Internet et les évolutions en ayant résulté, nous ont montré cela très clairement. Pour ne pas être à la traîne et continuer de prendre de bonnes décisions, les collaborateurs et la direction d'une entreprise doivent relever des défis importants.

Gebrüder Heyl a dû aussi faire face à des difficultés sur son chemin. Face à certaines alternatives, il a fallu prendre des décisions engageant le futur et l'évolution de l'entreprise. Cela a commencé dès les premières années quand il a fallu choisir entre la pharmacie et l'analyse de l'eau. L'entreprise a aussi été confrontée à des situations difficiles, à la suite de mauvaises décisions ou faute d'avoir su reconnaître assez vite des changements affectant sa vie et son fonctionnement.

Aujourd'hui, Gebrüder Heyl est solidement ancrée sur son terrain. Cela,

nous le devons en particulier à nos clients, nos collaborateurs et nos associés.

Grâce à leur engagement sans faille, leur motivation et leur renoncement, les collaborateurs ont soutenu l'entreprise dans ses moments les plus critiques, qui leur doit aujourd'hui beaucoup pour sa réussite.

Nous remercions particulièrement nos clients pour nous être restés fidèles, à nous et à nos produits, pendant des décennies, même dans les temps difficiles.

Nous n'oublions pas non plus les associés qui ont augmenté leur engagement personnel et financier pendant la crise.

En outre, je voudrais aussi évoquer tous nos fournisseurs et nos partenaires commerciaux pour les remercier, car eux aussi n'ont pas qu'une part négligeable dans la réussite de notre entreprise.

C'est pour moi une très grande joie de fêter ce 60e anniversaire ensemble avec vous tous.

Jörg-Tilman Heyl  
Associé-gérant



# UNE ENTREPRISE FAMILIALE DEPUIS 300 ANS

Grâce à une idée géniale, les frères Heyl firent évoluer ce qui était au départ une entreprise pharmaceutique en un spécialiste des appareils à mesurer la dureté de l'eau



L'histoire de l'entreprise familiale Heyl commence il y a 300 ans en Allemagne. Au début, ils faisaient leurs affaires avec le commerce par terre et par bateau. Un siècle plus tard, grâce à son commerce avec des marchandises de choix comme les faisans de Bohême et le champagne de Reims pour la noblesse, la famille obtint par ordre du roi de Prusse Frédéric le Grand une maison nouvellement construite dans la Charlottenstraße à Berlin.

Avec chaque génération, de nouvelles structures entrepreneuriales sont créées. Ainsi, au XVIIIe siècle,

la famille sous la conduite de Georg Friedrich Heyl (1841-1889) et Richard Friedrich Heyl (1830-1898) se lança dans la chimie et les couleurs.

Ils firent construire leur nouvelle usine à Charlottenburg au bord de la Spree et, très vite, furent en mesure d'employer 500 personnes.

En 1926, Werner Heyl, médecin, petit-fils de Richard Friedrich Heyl, fonda la « Heyl Chemisch-pharmazeutische Fabrik, Berlin ». Comme dans beaucoup d'autres entreprises, plusieurs membres de la famille Heyl étaient co-propriétaires.



# 2

## TÊTES, UN É IDÉE



Le 4 février 1958, les deux cousins, Hans-Jürgen et Hans-Joachim Heyl décidèrent de quitter la Chemisch-pharmazeutischen Fabrik Heyl & Co. In Berlin, en cessant d'en être les associés, avec effet rétroactif au 31 décembre 1957. En raison de divergences concernant l'évolution de l'entreprise, ils prirent la décision de fonder leur propre entreprise : Gebrüder Heyl Analysentechnik. Ainsi, le début d'un succès entrepreneurial commence par une fin.

Les deux entrepreneurs avaient à Hildesheim, un terrain, un bâtiment et quelques employés ayant quitté avec eux l'entreprise Heyl de Berlin. Toutefois, ils n'avaient encore aucune idée précise de ce qu'ils allaient produire.



Hans-Jürgen Heyl



Hans-Joachim Heyl

Que serait-il bon de faire ? Pour quel produit y avait-il un marché potentiel ? Quelles étaient leurs compétences ?

**« C'était comme un plongeon dans l'eau froide » - Hans-Jürgen Heyl**

La première solution fut de produire des médicaments pour le continent africain, en particulier une préparation à base de pénicilline. Heyl fabriquait aussi un « réactif pour déterminer la dureté de l'eau » sous forme de comprimés : Durognost®.

C'est une découverte due au hasard qui provoqua l'évolution de l'entreprise dans une direction complètement nouvelle et source de succès : un indicateur qui avait été oublié sur une étagère de laboratoire était

encore, six mois plus tard, en état de fonctionner, alors que les livres qui servaient alors de référence donnaient des durées de vies de quelques jours pour de tels indicateurs. Les divers constituants de l'indicateur furent analysés, puis les résultats servirent à concevoir un nouvel indicateur avec une durée de vie allant jusqu'à deux ans.

Ce fut une étape majeure dans l'histoire de l'entreprise d'Hildesheim. Dans les années 60, en collaboration avec l'entreprise Otto Otto de la même ville, furent fabriqués les premiers Testomat®. Ils servaient à la surveillance automatique de la dureté de l'eau à l'aide d'un indicateur et sont utilisés encore aujourd'hui dans le secteur du traitement de l'eau.

# NOUVEAU MILLÉNAIRE, NOUVELLES VOIES

Jörg-Tilman Heyl prend les commandes de l'entreprise et lui imprime un nouvel élan. Une orientation conforme aux besoins du marché apporte la réussite.



Pompes doseuses DosiClip avant le montage



Début 2001, Jörg-Tilman Heyl, un neveu du fondateur de l'entreprise Hans-Jürgen Heyl, prend la direction de Gebrüder Heyl Analysentechnik. Mais le succès actuel n'est pas le fruit du hasard. Peu de temps avant qu'il n'arrive à la tête de l'entreprise, cette dernière se trouvait presque en cessation de paiement, à la suite d'acquisitions très onéreuses qui n'avaient pas apporté les bénéfices économiques espérés.

Grâce à un retour aux fondamentaux de l'entreprise, Jörg-Tilman Heyl a réussi à la ramener en peu de temps sur la voie de la réussite.

Jusqu'à aujourd'hui, il s'appuie sur un développement constant dans le cadre d'un réseau international et utilise efficacement les stratégies actuelles de marketing et de distri-

bution.

Au tout début du millénaire, le Testomat 2000® fut lancé sur le marché. Cet appareil, bénéficiant des évolutions technologiques, était la nouvelle version de l'ancien Testomat qui fut pour Heyl synonyme de succès pendant plus de 40 ans. Dans les années suivantes, une gamme complète d'appareils de mesure fut développée, en suivant les besoins du marché.

La fiabilité et la durabilité, aussi bien de l'entreprise que des produits, sont pour Heyl d'une importance capitale. C'est la raison pour laquelle, Heyl conçoit et fabrique ses produits elle-même, exclusivement, afin d'être toujours à la hauteur de ses exigences de qualité.

# PERSONNALISATION ET INNOVATION

Maintenant, le maître-mot, c'est diversification. La gamme de produits Gebrüder Heyl Analysentechnik se diversifie comme jamais auparavant.

À une époque d'évolution continue et pour satisfaire aux règlements toujours plus exigeants pour l'industrie, il est essentiel d'innover et d'évoluer en permanence.

Les besoins de l'industrie ne pouvaient plus être entièrement satisfaits seulement avec la mesure de la dureté de l'eau. C'est pour cela que, au fil des années, l'entreprise a développé des appareils d'analyse intelligents, des appareils de contrôle et de mesure qui contribuent à abaisser les frais des clients, à utiliser l'eau de manière optimale et à exploiter les installations en conformité avec les directives.

Aujourd'hui, la palette de produits comprend beaucoup d'appareils d'analyse de l'eau, d'appareils de contrôle pour le traitement de l'eau, ainsi que des appareils pour mesurer la conductivité et le pH.

À partir de l'appareil classique pour mesurer la dureté de l'eau, de nombreux appareils similaires ont été conçus et réalisés, capables de mesurer dans un échantillon d'eau les

taux de fer, chlore, polymère, sulfites, phosphates, etc.

Grâce aux multiples possibilités, il est aussi possible de réaliser les souhaits spécifiques des clients. Pour le client, la conception et la réalisation de solutions personnalisées font désormais partie des tâches de développement techniques auxquelles il est en droit de s'attendre.

Le Testomat BOB® a aussi connu un nouveau développement. En effet, c'est à partir de cet appareil qu'a été créé le Testomat® 808, un appareil au prix économique permettant de mesurer les valeurs limites, équipé d'une électronique actuelle, d'indicateurs d'erreurs et de niveau, ainsi que de signaux d'alarme.

Nos appareils de mesure et de contrôle, très fiables, sont installés seuls ou en combinaison, dans les domaines de l'agroalimentaire et technologiques, de la production industrielle, des industries chimiques et pharmaceutiques, ainsi que de l'hygiène et de la dialyse.





Vérification d'un Testomat® 808 pendant une période de test chez le client

# ÉVOLUTION DE NOS PRODUITS AU COURS DU TEMPS



Testomat® C62



Testomat® FG

1958

1979

**1958** Durognost® instrument pour déterminer la dureté de l'eau Pour lequel de nombreux dépôts de brevets dans beaucoup de pays furent faits. Il donna lieu à des coopérations pour sa distribution dans le monde entier.

**1960** Brevet pour un indicateur liquide stockable de mesure de la dureté de l'eau

**1961** En coopération avec la société Otto Otto est créé le premier Testomat® pour la surveillance automatique de la dureté de l'eau. L'appareil est breveté. Dans les années qui suivirent, le Testomat est breveté dans de nombreux pays, comme par exemple le Royaume Uni en 1961 et les États-Unis en 1965..

À partir de

**1961** Brevet pour le Duroval®, instrument pour déterminer la dureté de l'eau à l'aide de la titration complexométrique Des instruments de mesure colorimétriques sont conçus et réalisés, brevetés, puis vendus plus tard sous le nom Testoval®.

À partir de

**1970** Conception et réalisation de commandes mécaniques (p.ex. type VD, KPW) et de systèmes de contrôles (p.ex. type WDM, WEM, DO 200) pour installations de dessalement et d'adoucissement.

Des appareils de type LM pour mesurer la conductivité sont lancés sur le marché.

Illustration des étapes importantes dans l'évolution de produit Heyl par l'exemple du Testomat



Testomat® BOB



Testomat 2000®

1980

2000

**1980** Conception et réalisation du Testomat® BOB pour la mesure des valeurs limites, fonctionnant automatiquement par intervalles. L'appareil de poche Ionoval® pour mesurer la conductivité, le pH, ou photomètre pour l'analyse de l'eau est lancé sur le marché.

**1982** Brevet pour le procédé de régénération cyclique des installations d'adoucissement d'eau. Cela conduit au développement des appareils de contrôle de quantité à microprocesseur MMP 80.

À partir de

**1985** Développement des appareils de contrôle de quantité et de durée à microprocesseur, p.ex. MMP 70

**1986** Le système d'osmose commandé ROE 900 arrive sur le marché.

À partir de

**1990** Développement de nouveaux systèmes de contrôle pour les échangeurs d'ions et les installations d'osmose inverse

**1996** L'appareil de mesure de conductivité à microprocesseur LM1000 avec affichage numérique arrive sur le marché, en outre sur la même base, les appareils de mesure de pH et Redox. pH 1000 et ORP 1000.

**1998** Les appareils portatifs de mesure de la conductivité (Dist) et de pH (pHep) sont intégrés dans le catalogue pour remplacer les appareils Ionoval®.



Testomat ECO®



Testomat® 808

2000

2009

**2000** L'appareil d'analyse automatique en ligne Testomat 2000® est lancé sur le marché. Il est capable de mesurer la dureté résiduelle, la dureté carbonatée, la valeur p et la valeur m négative. Les innovations les plus visibles sont un affichage à 4 lignes pour les valeurs mesurées et les messages, ainsi que la programmation facile à partir d'un menu.

Parallèlement au Testomat sont développées d'abord la pompe de dosage DosiClip puis la pompe de charge MepuClip.

**2001** Le petit frère du Testomat 2000®, Testomat ECO® est lancé sur le marché, comme simple appareil de mesure de la dureté de l'eau, équipé d'un affichage plus petit.

**À partir de**

**2001** Dérivée du Testomat 2000®, est créée une famille d'appareils d'analyse automatiques, capables de mesurer différents paramètres (chlore, fer, chrome, phosphates...), selon les besoins des clients.

**2002** Nouveau développement du photomètre Ionoval mono. L'appareil de mesure portable détermine la concentration de diverses substances contenues dans l'eau

**À partir de**

**2003** L'appareil de titration Titromat® est lancé sur le marché en plusieurs versions pour les valeurs élevées de dureté de l'eau.

**2004** Les installations à UV sont ajoutées au programme



Testomat® EVO



Convertisseur de mesure Testomat®

2010

2018

- 2004** Les contrôleurs Softmaster® ROE pour les installations d'osmose inverse et MMP pour les installations d'adoucissement de l'eau sont lancés sur le marché. Les deux appareils disposent de grands affichages LC, d'une mémoire des erreurs et d'une programmation par menu.
- 2008** Conception et réalisation d'Eco-Control pour le contrôle du dessalage dans les circuits de refroidissement, disposant aussi d'une commande par menu et d'un affichage LC. Sur la même base, création d'appareils testant la conductivité, le pH et la redox
- 2009** Carte enfichable enregistreuse de données pour les Testomats pour l'enregistrement des valeurs mesurées sur carte SD
- 2010** Création du Testomat 2000® CN pour le marché chinois.
- 2011** Appareil de mesure des valeurs limites Testomat® 808 développé à partir du Testomat® BOB.
- 2013** Le contrôleur Softmaster compact avec un plus petit boîtier arrive sur le marché
- 2015** Le Testomat® EVO est capable de transmettre sans fil des mesures et l'état. Mise à jour du logiciel interne et enregistrement des données de mesure par carte SD.
- 2017** Développement du MultiControl CT, pour le contrôle du dessalement et de processus, avec accès et carte SD.
- 2017** Sur la base de la technologie du Testomat, un convertisseur de mesure pour la mesure des polymères est conçu et réalisé.

# NOTRE RÉUSSITE, GRÂCE À NOTRE COHÉSION

Le niveau de qualification et la bonne santé de chacun de nos collaborateurs jouent un rôle primordial dans la réussite de l'entreprise Heyl.

Aujourd'hui, un grand nombre de la cinquantaine de personnes employées dans l'entreprise travaillent depuis des décennies avec nous. Grâce à leur expérience, ils sont des valeurs sûres aussi bien pour l'entreprise que pour nos clients.

Parce qu'il est important pour une entreprise de bénéficier de collaborateurs bien formés, qualifiés et motivés, Gebrüder Heyl Analysentechnik soutient la formation continue de ses employés. Régulièrement, entre autres formations, ils bénéficient de cours spécialisés d'informatique, d'électronique, de perfectionnement en langues étrangères, indispensables dans une entreprise de dimension internationale comme Heyl.

Mais la force d'une entreprise ne repose pas seulement sur la bonne formation de ses employés. Elle est aussi le fruit d'une cohésion amicale dans le travail et d'une fidélité à

long terme.

En outre, Jörg-Tilman Heyl, le PDG, accorde beaucoup d'importance à la bonne santé de ses collaborateurs et s'efforce d'y contribuer à l'aide de programmes orientés santé.

Les employés peuvent se faire masser gratuitement et il y a des formations pour la santé sur le lieu de travail.

Depuis deux ans, certains d'entre eux prennent part à la course à pied de l'entreprise à Hildesheim. Ils sont encouragés sur le trajet par de nombreux collègues qui n'osent pas se lancer dans la course de 5 ou 9 km.

Outre la maison-mère Gebr. Heyl Analysentechnik, la famille comprend trois filiales de distribution :

- Gebrüder Heyl Vertriebsgesellschaft für innovative Wasseraufbereitung mbH avec env. 17 collaborateurs à Hildesheim,



## PHOTOS DE LA COURSE D'ENTREPRISE 2016 A HILDESHEIM

- Heyl France SARL avec 6 collaborateurs dans la région parisienne et
- Heyl Brothers North America L.P. avec un bureau à Chicago, IL, USA.

Nos filiales, notre partenaire de distribution néerlandais Pro Water B.V. et notre partenaire suisse BWT Aqua AG se présentent eux-mêmes dans les trois sections ci-dessous.





TRADITION UND ZUKUNFT AN IHRER SEITE  
TRADITION AND FUTURE BY YOUR SIDE

## Gebrüder Heyl Vertriebsgesellschaft für innovative Wasseraufbereitung mbH

Sachant être à l'écoute des besoins du marché, Gebrüder Heyl Vertriebsgesellschaft für innovative Wasseraufbereitung mbH a su se constituer un grand nombre de clients fidèles et, à ce jour, elle est le plus gros partenaire de distribution de produits Heyl

Parce qu'il est clair que les demandes en matière de distributions nationale et internationale augmentent constamment, il a été décidé de créer une entreprise de distribution de gros agissant au niveau mondial, la Gebr. Heyl Vertriebsgesellschaft.

Au cours des 13 dernières années, cette entreprise agissant sur plusieurs continents a vu son chiffre d'affaires doubler, passant de simple vendeuse des appareils, pièces de rechange, consommables et tests chimiques de la maison-mère, à une entreprise offrant des solutions et des modules pour le traitement industriel de l'eau.

Augmentant constamment la gamme pour jouir de l'engouement du marché, cela nous a conduit naturellement dans le domaine des installations et des bâtiments, dans le cadre de projets clients et de défis les plus variés.

Maintenant, grâce à la personnalisation des produits de la gamme existante, nous disposons de solutions systèmes et installations à la hauteur des exigences spécifiques et des besoins les plus divers de nos plus de 4000 clients. Nous avons des projets individuels de l'ordre de plusieurs centaines de milliers d'euros, des livraisons à l'échelle d'installations ou de solutions systèmes personnalisées pour chaque client.

Une autre chose joue aussi un rôle central, c'est la fonction « care taker ». Toute l'équipe de distribution a intégré ce « principe de responsabilité » à son programme de travail quotidien. Ce principe accompagne nos partenaires et nos clients depuis le premier contact jusqu'au service après-vente. Il les suit constamment au cours de la conception de l'offre personnalisée, du suivi de projet, de la livraison et de la mise en service.

La collaboration avec l'entreprise de distribution Heyl garantit la plus grande attention et le plus haut sens de responsabilité pour chaque produit qu'un client achète chez nous.

Nous fournissons avec succès les fabricants d'installations d'osmose inverse, de générateurs de vapeur, de chaudières, d'installations pharmaceutiques, d'installations de lavage industriel, d'installations de dessalage de l'eau de mer, de tours de réfrigération, l'industrie du conditionnement chimique, les usines de traitement des eaux, les constructeurs de piscines, les brasseries, les producteurs d'eau potable, les fabricants de peinture, l'industrie agroalimentaire, les entreprises de technologie, entre autres branches et secteurs de l'industrie.

Le groupe Veolia, le groupe BWT, SUEZ, Eurowater, ABB, Pollet Water, Kurita Europe, le groupe WWT font partie de nos clients et de nos partenaires depuis des années. Nous avons établi un réseau de partenaires services sur l'ensemble de l'espace germanophone, garantissant un service complet pour les clients qui le souhaitent.

De même, à l'international, la distribution travaille main dans la main avec des partenaires capables de



fournir une assistance et un service compétents, disponibles au Royaume-Uni, en Pologne, en République tchèque, en Russie, en Turquie, en Thaïlande, en Inde et en Chine.

Notre nouveau siège, situé dans la zone industrielle, sera prêt en avril 2018. Représentant un investissement total à hauteur de 2,5 millions d'euros, il comprendra un nouvel immeuble de bureaux, une usine technique et un grand entrepôt. Tradition et avenir poursuivront leur alliance à une échelle encore agrandie.

Marc Osterwald  
PDG



**GEBRÜDER HEYL**

Technique d'analyse de l'eau

L'eau est notre élément

## Heyl France s.a.r.l.

Depuis la France, Heyl France distribue dans le monde entier les appareils d'analyse de l'eau fabriqués à Hildesheim, et assure, grâce à la qualité de son assistance, d'excellentes relations clients. Une belle réussite

Il y a 20 ans, à environ 25 km au sud-ouest de Paris, la filiale Heyl France SARL s'installait.

Bien que le site ait été prévu au départ pour assurer la distribution dans les pays francophones, il élargit constamment son espace de livraison. Grâce à son orientation client et à la qualité de son service, Heyl France est désormais actif sur trois continents : l'Europe, l'Afrique du nord et l'Amérique du sud.

L'engagement permanent de son PDG, Tony Ribero, capable de s'entretenir sans problèmes en français, en anglais, en espagnol ou en portugais avec ses clients, n'est pas sans avoir sa part dans le succès de la société de distribution française.

Aujourd'hui, les produits Heyl sont vendus en France, en Espagne, au Portugal, en Belgique, en Finlande, en Suède, au Maroc, en Algérie, en Tunisie, au Brésil, en Colombie, à

Hong Kong, et dans beaucoup d'autres pays.

Ensemble avec ses cinq collaborateurs, Tony Ribero assure non seulement la distribution, mais aussi les réparations et les modifications des produits Heyl selon les souhaits des clients.

Les plus importants clients de Heyl France appartiennent aux secteurs de l'industrie de l'eau (p.ex. BWT, Kurita, AquaFab, SUEZ, Babcock, VEOLIA WATER) ou de la technique médicale et dialyse (p.ex. Baxter, Fresenius Medical Care, B. Braun Avitum).

Chaque année, Heyl France prend part à des manifestations de dimension européenne, comme des congrès médicaux, et y présente des offres spécialisées pour la branche concernée.

En outre, des unités de formations





Le stand Heyl France au congrès de néphrologie à Marseille en 2017

techniques sont proposées aux clients à intervalles réguliers. Elles peuvent avoir lieu dans l'espace de formation de Heyl France ou bien chez le client, dans le monde entier. En 2017, 14 formations ont été organisées.

Lorsqu'elles ont lieu dans ses locaux, Heyl France organise volontiers parallèlement une petite exposition des produits Heyl.

Le 1er septembre 2017, l'équipe de Heyl France a fêté en petit comité ses 20 ans d'existence. Elle paraît être préparée au mieux pour de nombreuses années de succès encore au sein du groupe Heyl.



**HEYL BROTHERS**  
**North America L.P.**  
 Water is our Element

## Heyl Brothers North America L.P.

Être sur place est une condition importante pour réussir sur le marché nord-américain. C'est pour cela que Heyl Brothers était un participant actif dans les foires importantes du secteur du traitement de l'eau.

Notre gamme Testomat® devenait de plus en plus connue sur les marchés internationaux. Très vite, nos clients demandèrent s'il serait possible de les livrer sur leurs sites aux États-Unis.

Après des recherches intensives, des visites de foire et des conversations avec des experts de la branche, nous avons pris la décision stratégique de nous installer aux États-Unis. Il y a déjà presque 7 ans de cela.

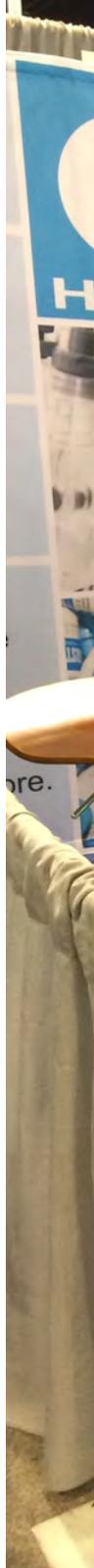
Nous avons attiré l'attention sur un problème auquel, bien qu'il soit connu aux USA, on accordait peu d'importance : la dureté de l'eau et les dégâts dus au calcaire qui en résultent. Le marché nord-américain n'est pas un marché facile. Après ces premiers pas, notre réussite n'a fait qu'augmenter, au fur et à mesure que notre engagement sur place s'est intensifié.

Après plusieurs années de présentations, de conférences et de foires nombreuses, nous sommes fiers d'avoir gagné de nombreux

partenaires et clients. Aujourd'hui, nous jouissons d'une clientèle solide diversifiée qui fait confiance aux performances de Testomat®. Qu'ils s'agissent d'installations agroalimentaires, chimiques ou pharmaceutiques, de centres de données ou de navires de croisière, ils ont tous quelque chose en commun : un système d'eau qu'il faut chauffer ou refroidir.

Au début, les américains se sont montrés sceptiques face à l'idée de travailler avec une entreprise ayant son site en Europe. Mais, grâce à notre qualité et à notre disponibilité, nous avons su les convaincre.

Grâce à notre bureau de représentation à Chicago, notre partenaire local de distribution et notre entrepôt dans les environs de O'Hare, nous avons des temps de réaction rapides et assurons des livraisons rapides. Nous espérons poursuivre notre expansion sur le sol américain, continuer à y développer nos activités et de nouvelles technologies, ensemble avec nos partenaires.







## Pro Water B.V.

Grâce à sa gamme importante de produits pour l'analyse de l'eau, Pro Water est devenu leader du marché dans le Benelux. La société y distribue les appareils d'analyse de Gebrüder Heyl avec beaucoup de succès.

Pour commencer, nous, Pro Water BV, souhaitons un bon 60e anniversaire au PDG et à tous les collaborateurs de Gebrüder Heyl !

Qui sommes-nous ? Pro Water B.V. est une société néerlandaise d'importation et de commerce de gros dans le domaine des techniques de mesure et de régulation. Elle propose un ensemble exhaustif de systèmes, simples ou sophistiqués, permettant de mesurer le taux de pratiquement n'importe quelles substance chimique ou valeur physique dans l'eau.

Que ce soit dans l'eau potable, l'eau de process, les eaux usées ou l'eau des piscines, nos appareils sont capables de mesurer précisément presque chaque paramètre imaginable. Ce peut aussi bien être une mesure manuelle sur site qu'une mesure en ligne.

Dans les pays du Benelux, Pro Water fournit de nombreux clients de l'industrie avec les appareils d'analyse et les indicateurs de Gebrüder

Heyl. Au cours des dix dernières années, nous avons développé la notoriété de Gebrüder Heyl dans de nombreux secteurs du traitement des eaux et nous sommes devenus leaders sur le marché dans de nombreux domaines.

La clé de cette réussite, c'est la bonne collaboration entre les techniciens de Gebrüder Heyl et de Pro Water, d'un côté, et de l'autre, la tout aussi bonne collaboration entre les techniciens de nos clients et nous-mêmes.

Bien entendu, les délais de livraison courts, la bonne qualité, les prix concurrentiels et une agréable manière de travailler ensemble jouent aussi un rôle important.

Chez Pro Water, nous sommes très heureux de notre partenariat avec Gebrüder Heyl et espérons continuer longtemps dans cette voie. Encore une fois, joyeux anniversaire !

Cordialement,  
L'équipe Pro Water BV



Stand Pro Water au salon Aqua Vakbeurs 2017 à Gorinchem



## BWT AQUA AG - Schweiz For You and Planet Blue

BWT AQUA s'est fixé pour tâche de développer des technologies de l'eau, de les produire et de les commercialiser, afin d'offrir une meilleure qualité de vie et de rendre accessible à l'industrie des solutions économiques et écologiques pour le traitement des eaux.

Cela fait déjà plus de 20 ans que BWT AQUA AG travaille avec Gebrüder Heyl. Nous souhaitons donc un joyeux 60e anniversaire à la société !

Durant toutes ces années de collaboration intensive, avant tout pour la distribution de la gamme Testomat et des solutions qui en relèvent, nous avons trouvé en Gebrüder Heyl un partenaire compétent et très fiable que nous estimons beaucoup. Pour nous, en particulier, les formations techniques ayant lieu régulièrement ont fait leurs preuves.

Notre offre comprend des produits et des services pour le traitement des eaux dans les domaines de toutes les activités humaines. À la maison, dans la gastronomie, dans le secteur de la santé, et aussi bien pour les processus industriels de

nettoyage que pour le secteur du bien-être. Pour les industries chimique, pharmaceutique, de production et de transformation, nos gammes de produits offrent des solutions optimales pour la production commerciale d'eau pure et ultra pure. Dans le domaine privé, nos clients bénéficient de notre expérience du traitement industriel des eaux. Car nous avons utilisé ces connaissances pour le traitement des eaux pour la maison et les bâtiments.

Grâce à nos solutions innovantes et durables pour le traitement des eaux, nous sommes en mesure de traiter 98,5 % des réserves en eau mondiales limitées de notre planète bleue et de garantir à nos clients une qualité d'eau optimale quelque soit le domaine d'utilisation.



À nos clients, dans le domaine privé ou professionnel, dans l'industrie, au niveau des communes, pour l'hôtellerie et la gastronomie, nous offrons des technologies de traitement des eaux innovantes, économiques et écologiques, afin qu'ils puissent constamment disposer d'une qualité d'eau optimale jusque dans les applications de détail : d'une eau très douce sous la douche, d'une eau potable riche en éléments vitaux (grâce à la technologie brevetée Magnésium  $Mg^{2+}$ ), d'une eau de bain hygiéniquement sans reproches, d'une eau parfaite pour la préparation du café et des boissons chaudes, ainsi que d'eau purifié ou ultra pure pour les industries des boissons, pharmaceutique et biotechnologique. Grâce aux produits et aux procédés BWT, nos clients sont assurés de bénéficier des meilleures technologies

pour le maximum de sécurité, d'hygiène et de santé concernant cet élixir de vie qu'est l'eau.

Avec nos partenaires de distribution – ingénieurs, architectes et installateurs –, nous constituons le réseau BWT international d'experts de l'eau et offrons des formations, de l'assistance vente, des espaces partenaires sur nos sites Internet, ainsi que la gamme de produits la plus grande et la plus innovante.

BWT AQUA AG  
[www.bwt-aqua.ch](http://www.bwt-aqua.ch)

# NOUS INVESTISSONS DANS LE FUTUR

Formation initiale et continue, aides pour les élèves, les étudiants et les employés, sont des piliers essentiels de la gestion du personnel chez Gebrüder Heyl Analysentechnik.

Nous tirons constamment des leçons de nos expériences passées et nous regardons vers le futur. Pour nous, c'est très important d'aider les écolières et les écoliers, ainsi que les étudiantes et les étudiants de différents domaines, afin de leur permettre un bon départ dans leur vie professionnelle.

La « journée du futur » au niveau du pays entier en a été un exemple probant : en 2017, les écolières et les écoliers ont eu la possibilité de monter des composants sur des circuits imprimés. Pour finir, ils ont pu dans le secteur marketing se photographier mutuellement et s'en donner à cœur joie avec le logiciel de retouche. Pour celles et ceux qui étaient intéressés par la technique ou créatifs, c'était l'occasion de se faire une première impression du travail quotidien dans une entreprise.

Afin de ne pas en rester là, nous offrons aussi plusieurs formations, dans la vente ou l'électronique par exemple.

La « journée du futur » n'est pas notre seul investissement dans le futur. Depuis plusieurs années a lieu dans les locaux de Gebrüder Heyl le « Management Information Game », MIG, pour faire court.

Dans ce jeu entrepreneurial, les élèves des classes de lycée constituent trois groupes qui sont autant d'entreprises se faisant concurrence. Chaque groupe a pour tâche de définir un objectif spécifique pour son entreprise et de le réaliser par le biais de décisions et de planifications. Le temps fort de cet événement, c'est la présentation par chaque « entreprise » de ses produits dans le cadre d'une soirée au cours de laquelle les élèves ont l'occasion de nouer des contacts professionnels pour l'avenir.

La jeunesse fait de la recherche : nous accordons beaucoup de valeur à l'apprentissage de la pratique. C'est pour cela que depuis un grand nombre d'années nous soutenons, en partenariat avec les



## PARTICIPANTS AU MIG LORS DE LA SOIRÉE DANS LA SALLE DE CONFÉRENCE DE HEYL

écoles d'Hildesheim, le projet « La jeunesse fait de la recherche ». Cela permet aux jeunes intéressés par les mathématiques, l'informatique, les sciences de la nature et la technique de réfléchir à une problématique intéressante pour un projet de recherche et de participer ainsi à un concours. Les sujets de nos élèves ont été par exemple des essais concernant l'osmose, système d'identification des couleurs RAL par LED ou l'influence de divers liquides sur nos pompes de dosage.

En outre, notre entreprise est aussi intéressante pour les étudiantes et les étudiants. Chez nous, vous pouvez faire des études accompagnées de pratique en coopération

avec l'université de Bielefeld, en ingénierie économique ou en électrotechnique.

Comme de nombreuses étudiantes et étudiants doués ont des moyens financés limités, Gebrüder Heyl soutient depuis des années celles et ceux qui sont inscrits à l'université de Hildesheim, à HAWK Hildesheim-Holzwinden-Göttingen et à l'université Leibniz de Hanovre, par le biais de la fondation Deutschlandstipendium. Les résultats, ce sont des collaborations fructueuses, par exemple déjà sous forme de job pendant les études ou bien d'embauche à durée indéterminée à la fin des études.



# NOTRE VISION DU FUTUR

La poursuite du développement de nos appareils pour qu'ils soient à la hauteur des exigences de l'industrie 4.0 et notre évolution de fournisseur de produits à fournisseur de systèmes sont au centre de notre vision pour le futur.



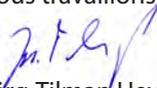
La famille Heyl et l'entreprise Gebrüder Heyl ont déjà derrière elles une histoire pleine de rebondissements. Mais encore plus captivant est ce qui nous attend. Contrairement à l'histoire que nous ne pouvons plus changer mais que nous pouvons assez bien connaître, le futur nous reste inconnu. Mais, au contraire, nous pouvons donner forme à l'avenir

Pour cela, évoluer et innover joueront un rôle de premier plan. À des intervalles toujours plus courts, Gebrüder Heyl lance de nouveaux produits innovants sur le marché. Pour cela, il ne suffit pas de poursuivre le développement des technologies existantes, il faut aussi intégrer de nouvelles technologies dans l'univers des produits Heyl.

Nous sommes aussi impatients de découvrir quelles technologies et quelles découvertes scientifiques l'avenir nous réserve. Et vous pouvez être sûr(e) que ce que nous en ferons sera tout aussi captivant.

Dans tous les cas, nous continuerons à vous offrir la qualité qui caractérise nos produits actuels. Car une chose est sûre, aujourd'hui comme demain :

c'est seulement grâce à des clients satisfaits que nous réussirons à relever ces défis. Et c'est à votre satisfaction et à celles de vos besoins que nous travaillons chaque jour.

  
 Jörg-Tilman Heyl  
 Associé-gérant



## MENTIONS LÉGALES

Éditeur Gebrüder Heyl Analysentechnik GmbH & Co. KG, Jörg-Tilman Heyl, PDG

Conception et texte Gülsen Cinar, Petra Strobach, Jörg-Tilman Heyl

Maquette et composition Gülsen Cinar

Conception graphique de la couverture et logo anniversaire Gülsen Cinar

12/2017

Tous droits réservés. Copie, même partielle, seulement avec l'autorisation de l'éditeur

Les droits des photos utilisées appartiennent à Gebrüder Heyl Analysentechnik, à l'exception de :

Page 5, 24: © Heyl France SARL

Page 22: © Gebr. Heyl Vertriebsgesellschaft für innovative Wasseraufbereitung mbH

Page 26: © Heyl Brothers North America L.P.

Page 27: © Pro Water B.V.

Page 29 : © BWT AQUA AG

## **ENTREPRISES DU RÉSEAU HEYL**

### **Siège**

**Gebrüder Heyl Analysetechnik GmbH & Co. KG**

[www.heyhl.de](http://www.heyhl.de)

Tél.: +49 (0) 51 21 2 89 33 0

Fax: +49 (0) 51 21 2 89 33 67

E-mail: [info@heyhl.de](mailto:info@heyhl.de)

### **Distribution Allemagne**

**Gebrüder Heyl Vertriebsgesellschaft  
für innovative Wasseraufbereitung mbH**

[www.heyhlneomeris.de](http://www.heyhlneomeris.de)

Tél.: +49 (0) 51 21 76 09 0

Fax: +49 (0) 51 21 76 09 44

E-mail: [vertrieb@heyhlneomeris.de](mailto:vertrieb@heyhlneomeris.de)

### **France**

**Heyl France Sarl**

[www.heyhl-france.fr](http://www.heyhl-france.fr)

Tél.: +33 (0) 1 69 46 17 17

Fax: +33 (0) 1 69 46 17 40

E-mail: [info@heyhl-france.fr](mailto:info@heyhl-france.fr)

### **USA**

**Heyl Brothers North America L.P.**

[www.heyhl.de](http://www.heyhl.de)

Tél.: +1 (0) 312 377 61 23

Fax: +1 (0) 312 644 07 38

E-mail: [USA@heyhl.de](mailto:USA@heyhl.de)

### **Pays-Bas**

**Pro Water B.V.**

[www.prowater.nl](http://www.prowater.nl)

Tél.: +31 (0) 74 2 91 51 50

Fax: +31 (0) 74 2 91 53 50

E-mail: [info@prowater.nl](mailto:info@prowater.nl)

### **Suisse**

**BWT AQUA AG**

[www.bwt-aqua.ch](http://www.bwt-aqua.ch)

Tél.: +41 (0) 61 755 88 99

Fax: +41 (0) 61 755 88 90

E-mail: [info@bwt-aqua.ch](mailto:info@bwt-aqua.ch)